

Ш 143.24я73
А 15

Міністерство освіти і науки України
Вінницький державний технічний університет

Г.В.Абрамович, Л.А.Ковальчук, Л.В.Корнісць

РОЗВИТОК НАВИЧОК УСНОГО
МОВЛЕННЯ З НІМЕЦЬКОЇ МОВИ

Вінниця ВДТУ 2000

05
Міністерство освіти і науки України
Вінницький державний технічний університет

Г.В.Абрамович, Л.А.Ковальчук, Л.В.Корнієць

**РОЗВИТОК НАВИЧОК УСНОГО
МОВЛЕННЯ З НІМЕЦЬКОЇ МОВИ**

Затверджено Ученою радою Вінницького державного технічного університету
як навчальний посібник з дисципліни "Іноземна мова"
Протокол №7 від 24 лютого 2000р.

НТБ ВНТУ



403630

Ш143.24я73 А 16 2000

Абрамович Г.В. Розвиток навичок усного мови

Вінниця ВДТУ 2000

УДК 803.0(075)

А-16

Г.В.Абрамович, Л.А.Ковальчук, Л.В.Корнієць. Розвиток навичок усного мовлення з німецької мови. Навч. посібник

- Вінниця:, ВДТУ, 2000-69с.

Посібник містить розмовні теми з дисципліни “Німецька мова” та вправи до них і буде корисним для студентів усіх спеціальностей.

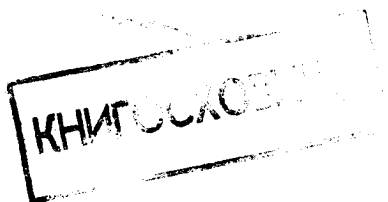
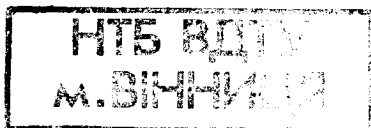
Іл. – 2. Табл.1. Бібліогр.назв.3.

Рецензенти: В.Є.Куценко, к.ф.н.

І.С. Степанова, к.ф.н.

Ю.Л.Старовойт, к.ф.н.

403630



Методична записка

Мета практичного аспекту методичного посібника полягає в розвитку вмień і навичок усного мовлення в монологічній і діалогічній мовній формі на базі активного володіння німецькою лексикою.

Студентам необхідно звернути увагу на особливості усної мови, які відрізняють її від письмової і які корисно враховувати в практиці навчання мовним навичкам. Для усної мови характерний високий ступінь автоматизації, пов'язаний з відсутністю попереднього міркування, ситуативності і лінійний спосіб формування висловлювання в часі. Крім того, для комунікації важливі і такі моменти, як правильна інтонація і розподілення пауз. Таким чином, на всі ці фактори необхідно звертати увагу у навчальному процесі.

При навчанні усного мовлення в навчальний процес включаються всі основні види мовної діяльності: аудіювання (прослухування зразків монологічної і діалогічної мови), мовлення, читання, письмо (попереднє написання мовного тексту або тез монологічного висловлювання).

Теми, що вивчаються, дуже конкретні, оскільки студенти ще не мають навичок, які дають змогу будувати розгорнені монологічні висловлювання. Наприклад, для розкриття теми "Мій факультет", "Моя майбутня спеціальність" і т.п. не потрібно розгорнутого формулювання зі складною синтактичною структурою.

Іншою особливістю монологічної мови є її довільність. У зв'язку з тим, що у студентів слабо розвинені навички іншомовного усного мовлення та й у них часто виникають труднощі з довільною організацією навіть мінімальних за своєю довжиною відрізків монологічного вислову, вони повинні складати план і навіть писати повний текст свого виступу. В цьому випадку монологічний вислів являє собою усний текст, тобто написану промову і лише потім проголошену та прочитану. Третьою істотною особливістю монологічної мови є її організованість, тобто промовець заздалегідь планує свою промову та уявляє собі її майбутню структуру.

Ці особливості монологічної мови багато в чому визначають методичні засоби навчання навичкам усного мовлення.:

- 1) переходити від більш легкого завдання до важкого;
- 2) поступово переходити від більшої опори на раніше підготовлений текст до меншої.

Це означає, що монологічний вислів спочатку повинен складатися не більше як з 2-3 речень, потім ця кількість доходить до 3-4, 4-5 і т.д., тобто довжина монологічного вислову повинна збільшуватись поступово.

Ці теоретичні положення враховані упорядниками посібника. Основний текст кожної теми а також мовні вправи є підставою для розвитку мовних вмінь та навичок в німецькій мові.

Мовні вправи розвивають вміння та навички викладати зміст прочитаного тексту, готувати повідомлення з теми, яка вивчається, та вести бесіду.

До групи мовних відносяться вправи, які ставлять такі задачі: знайти в тексті відповіді на питання (мета вправ-формування навичок ведення бесіди "питання-відповідь"); скласти німецькою мовою питання з теми (вправи розвивають вміння ставити питання, активно використовувати учбовий матеріал); замість крапок вставити слова, які підходять за змістом (вправи спрямовані на активізацію слів в структурі завершеного речення); закінчити речення (мета вправ – розвинути мовні здогадки на базі загальної обізнаності предметної області); скласти план та переказати зміст тексту (вправи розвивають первинні навички монологічної мови на задану тему); підготувати повідомлення німецькою мовою: при цьому формується проблемна тема за змістом основної теми заняття (вправи виконуються з метою перевірки володіння лексикою та вмінь складання стислого повідомлення); з даних слів та виразів утворити стисле повідомлення (вправи, спрямовані на розвиток навичок підготовленої та спонтанної мови).

Вивчення матеріалів заняття слід проводити в порядку розташування вправ з теми. В кінці кожної теми слід проводити усний чи письмовий контроль.

Mein Lebenslauf

Die Wörter zum Thema

Arzt, m - лікар

Buchhalterin, f - бухгалтер

Deutsch, n - німецька мова

Eltern, pl - батьки

Fakultät, f - факультет

Familie, f - сім'я

Geschichte, f - історія

Jahr, n - рік

Lehrerin, f - вчителька

Liebingsbeschäftigung, f - улюблене заняття, хобі

Liebingsfächer, pl - улюблені навчальні предмети

Literatur, f - література

Maschinenbau, m - машинобудування

Mathematik, f - математика

Mutter, f - мати

Name, m - ім'я

Person, f - особа

Schwester, f - сестра

Stadt, f - місто

Stricken, m - в'язання

Student, m - студент

Studienjahr, n - навчальний рік

Technik, f - техніка

Transport, m - транспорт

Vater, m - батько

an (D.) teilnehmen - брати участь
Ausflüge ins Freie unternehmen - виїжджати на природу
bestehen aus (D.) - складатися (і)з
Bücher lesen - читати книги
gern etwas machen - робити охоче
heißen - називатися
Schach spielen - грати в шахи
sich interessieren für (Akk.) - цікавитися
die Freizeit verbringen - проводити вільний час
Sport treiben - займатися спортом
studieren an (D.) - навчатися
verheiratet sein - бути одруженим
von Beruf sein - бути за професією
wohnen - жити
älter (jünger) als sein - бути старшим (молодшим) ніж
verschieden - різноманітний
besonders - особливо

Text A

Mein Name ist Oleg Petrenko. Ich bin am 20. Mai 1980 in der Stadt Winniza geboren. Ich bin jetzt 19 Jahre alt. Meine Familie wohnt in der Stadt Winniza. Sie ist nicht besonders groß und besteht aus 5 Personen. Das sind: mein Vater, meine Mutter, meine zwei Geschwister und ich.

Mein Vater heißt Boris Michailowitsch. Er ist 50 Jahre alt. Er ist Arzt von Beruf. Meine Mutter heißt Switlana Stepaniwna. Sie ist Lehrerin und arbeitet in der Schule N2.

Meine Eltern haben verschiedene Interessen. Mein Vater interessiert sich für Literatur. Wir haben zu Hause eine große Bibliothek. Die Lieblingsbeschäftigung meiner Mutter ist Stricken.

Meine ältere Schwester heißt Lena. Sie ist 23 Jahre alt. Sie ist Buchhalterin von Beruf. Sie ist verheiratet und hat ihre eigene Familie.

Ich habe auch einen jüngeren Bruder. Er ist 4 Jahre jünger als ich und geht noch in die Schule. Wadim ist ein guter Freund. Wir verbringen viel Zeit zusammen.

Ich bin Student an der Wirmizaer Staatlichen Technischen Universität. Ich studiere an der Fakultät für Transport und Maschinenbau. Ich bin jetzt im zweiten Studienjahr. Ich studiere gern. Meine Lieblingsfächer sind: Geschichte, Mathematik und Deutsch. Ich treibe auch Sport gern und nehme an einem Sportzirkel teil. Ich interessiere mich auch für Technik. Meine Freizeit verbringe ich mit meinen Freunden: wir unternehmen Ausflüge ins Freie, treiben Sport oder spielen Schach und lesen Bücher.

Übungen zum Text A

Übung I. Antworten Sie auf die Fragen zum Text:

1. Wie heißen Sie/Wie ist Ihr Name/?
2. Wann und Wo sind Sie geboren?
3. Wie alt sind Sie?
4. Haben Sie eine Familie?
5. Ist Ihre Familie groß?
6. Wie groß ist Ihre Familie?
7. Aus wieviel Personen besteht Ihre Familie?
8. Wo wohnt Ihre Familie?
9. Haben Sie Eltern?/einen Bruder, eine Schwester/?

10. Wie alt sind Ihre Eltern/Schwestern, Brüder/?
11. Was ist Ihre Vater/Bruder/ /Ihre Mutter/ /Schwester/ von Beruf?
12. Wofür interessieren sich Ihre Eltern?
13. Ist Ihre Schwester/Bruder/ älter oder jünger als Sie?
14. Ist Ihre Schwester/Bruder/ verheiratet?
15. Wo studieren Sie?
16. An welcher Fakultät studieren Sie?
17. Im welchen Studienjahr sind (stehen) Sie?
18. Studieren Sie gern?
19. Welche Fächer sind Ihre Lieblingsfächer?
20. Treiben Sie Sport?
21. Wie verbringen Sie Ihre Freizeit?

ÜbungII. Suchen Sie die richtige Übersetzung der Wörter und

Wortgruppen:

verheiratet sein	бути за професією
die Freizeit verbringen	читати книги
bestehen aus (D.)	їздити на природу
das Jahr	старша(ий)
heißen	бути одруженим
von Beruf sein	охоче
Bücher lesen	складатися із
gern	проживати
besonders	зватися
an (D.) teilnehmen	рік
Ausflüge ins Freie unternehmen	особливо
wohnen	брати участь
ältere	проводити вільний час

Übung III. Ergänzen Sie die Sätze. Gebrauchen Sie beide die Wörter aus dem Text:

- 1) Ich _____ Sport gern.
- 2) Meine Schwester _____ Bibliothekarin _____.
- 3) Ich studiere _____ Fakultät _____ Ökonomie.
- 4) Meine Familie _____ aus 5 Personen.
- 5) Meine Schwester _____ am 7. September _____.
- 6) Sie _____ jetzt im dritten Studienjahr.
- 7) Mein Freund _____ an einem Sportzirkel _____.
- 8) Sein Bruder _____ an der Kyjiwer Universität.

Übung IV. Erzählen Sie über Ihre Familie nach dem Plan:

1. Ihr Name und Geburtstag.
2. Der Wohnort Ihrer Familie.
3. Ihre Verwandten.
4. Ihre Beschäftigung.
5. Ihre Hobbys.

Text B

Tigran Petrosjan

Tigran Petrosjan wurde 1929 in Tbilissi geboren. Schon in früher Kindheit machte sich Petrosjan mit den Regeln des Schachspiels vertraut¹. Der Sportmeister Ebralidse war sein erster Lehrer, und das erste Lehrbuch, das er studierte, war das Buch des genialen Capablanca². Mit 19 Jahren erwarb Petrosjan internationalen Meistertitel³. Drei Jahre später wurde ihm der Großmeistertitel verliehen.⁴

Seit 1949 nahm er zehnmal an Landesmeisterschaften teil und belegte⁵ bei diesen stark besetzten Turnieren ständig ausgezeichnete Plätze. 1959 und 1961 wurde er sogar Landesmeister⁶. Zahlreiche Siege errang Petrosjan auf internationalen Turnieren. Viermal hatte er die Qualifikation für das Kandidatenturnier um die WM⁷ erworben und dabei jedesmal seine Platzierung verbessert.

Im Jahre 1962 schließlich ging er als «Stärkster unter den Starken» hervor und erhielt nach seinen Landsleuten Bronstein, Smyslow und Tal als vierter Turnier-Schachspieler das Recht, mit Botwinnik um den WM -Titel⁷ zu kämpfen. Er siegte mit 12,5:9,5 Punkten⁸.

Harry Colombek (England) sagte: «Der Sieg überwältigend, Petrosjan hat in diesem Titanenturnier sein Recht auf den Titel unter Beweis gestellt⁹.»

Salo Flohr (UdSSR) meinte: «Petrosjan hat bewiesen, daß er fähig ist, schwere Wettkampfaufgaben praktisch und vernünftig zu lösen. Obwohl seine Spieltaktik nicht allen gefiel, hat er seine Aufgabe im Turnier einwandfrei erfüllt.»

1966. Im Kampf für die Schachkrone waren zwei wirklich stärkste Spieler Petrosjan - Spasski aufeinandergestoßen. Petrosjan siegte. Und am 10. Juni 1966 erhielt er zum zweiten Mal den Lorbeerkrantz des Weltmeisters umgehängt¹⁰. Sehr interessant ist, was der zweifache Titelträger selbst sagte:

«Spasski war für mich der gefährlichste Gegner, weil er fast keine Fehler macht. Während ich mich zu diesem Match¹¹ vorbereitete, studierte ich 550 Partien von Spasski, um die geringsten Schwächen herauszufinden. Diese Arbeit kostete mich nicht weniger Kraft als das Duell selbst.»

Erläuterungen zum Text

1. sich mit etw. (Dat.) vertraut machen – ознайомитись із чимось
2. Capablanca - Хосе Рауль Капабланка (1888 - 1942), відомий кубинський шахіст, чемпіон світу 1921-1927 рр.

3. der internationale Meistertitel - звання міжнародного майстра
4. Drei Jahre später wurde ihm der Großmeistertitel verliehen. - Через три роки йому було присвоєно звання гросмейстера.
5. einen Platz im Wettspiel belegen - посісти якесь місце в змаганнях.
6. Landesmeister - чемпіон країни
7. die WM = die Weltmeisterschaft – першість світу
8. der WM - Titel (der Weltmeistertitel) - звання чемпіону світу
8. der Punkt - тут: очко, 12,5:9,5 (zwölfeinhalb zu neuneinhalb Punkten)
9. sein Recht unter Beweis stellen - доводити своє право
10. erhielt er umgehängt - тут: він був увінчаний
11. das Match(чит.: меч) - матч

Übungen zum Text B

Übung 1.

Geben Sie kurz den Inhalt des Textes wieder.

Übung 2.

Antworten Sie auf die Fragen zum Text. Gebrauchen Sie dabei die Sätze aus dem Text.

- 1). Wann und wo wurde Tigran Petrosjan geboren?
- 2). Wer war sein erster Schachlehrer?
- 3). Wann erwarb Petrosjan den internationalen Meistertitel?
- 4). Wann bekam er den WM - Titel?
- 5). Im welchen Jahre erhielt er zum zweiten Mal den Titel des Weltmeisters?

Text C

Lesen Sie den Text ohne Wörterbuch:

Mein Arbeitstag

Ich stehe jeden Tag punkt seiben auf. Schnell lüfte ich das Zimmer und mache ich mein Bett¹. Dann mache ich Morgengymnastik. Nach der Gymnastik eile ich ins Bad. Dort wasche ich mich mit kaltem Wasser. Dann trockne ich mich mit dem Handtuch ab.

Ich ziehe mich schnell an, putze die Zähne. Einige Minuten kämme ich mich sorgfältig vor dem Spiegel und bringe mein Haar in Ordnung². Dann setze ich mich an den Tisch und frühstücke.

Gewöhnlich trinke ich eine Tasse Tee oder Kaffee und esse Brot mit Wurst oder Käse. Manchmal trinke ich nur ein Glas Milch und esse Semmeln. Das Frühstück nimmt wenig Zeit und um halb acht bin ich schon fertig. Ich ziehe meinen Mantel an, setze die Mütze auf, nehme meine Mappe und fahre in die Universität

Die Universität liegt weit von meinem Haus, und ich fahre zuerst mit dem Bus und dann mit der Straßenbahn³. Nach 30 Minuten bin ich schon an Ort und Stelle⁴.

Der Unterricht beginnt in unserer Universität um 15 Minuten nach acht. Wir haben täglich 3 Stunden Unterricht. Um drei Uhr bin ich schon zu Hause. Am Montag haben wir 4 Stunden. An diesem Tag kehre ich nach Hause später zurück.

Nach dem Unterricht ruhe ich mich aus: ich lese Zeitungen und Zeitschriften oder gehe spazieren. Dann helfe ich meiner Mutter. Ich mache die Wohnung sauber oder wasche das Geschirr nach dem Mittagessen ab.

Von 5 bis 8 bereite ich meine Hausaufgaben vor. Wenn ich mit meinen Hausaufgaben schon fertig bin, schalte ich die Stehlampe ein, setze mich in die Sofaecke und lese ein Buch. Ich lese Werke der schönen Literatur sehr gern. Um 9 Uhr schalten meine Eltern den Fernsehapparat ein und wir sehen fern⁵. Um 11 Uhr schaltet mein Vater den Fernsehapparat aus, und ich gehe schlafen, denn ich früh aufstehen muß.

So vergeht mein Arbeitstag.

Am Sonnabend habe ich oft Besuch⁶ oder ich gehe mit meinen Freunden spazieren. Im Winter laufen wir Schlittschuh oder Schneeschuh⁷.

Erläuterungen zum Text

1. das Bett machen - прибирати ліжко
2. etwas in Ordnung bringen - приводити в порядок
3. die Straßenbahn - трамвай
4. an Ort und Stelle - на місці
5. wir sehen fern - ми дивимось телевізор
6. Am Sonnabend habe ich oft Besuch. - В суботу до мене часто приходять гости.
7. Schlittschuh laufen - кататись на ковзанах
8. Schneeschuh laufen - кататись на лижах

Übung zum Text C

Sprechen Sie mit Ihrem(Ihrer) Freund(in) über seinen(ihren) Arbeitstag.

Meine Heimatstadt

(Mein Heimatsdorf)

Die Wörter zum Thema:

- Akademie, f - академія
- Befölkerung, f - населення
- Beispiel, n - приклад
- Betrieb, m - підприємство
- Chemieindustrie, f - хімічна промисловість
- Einrichtung, f - заклад
- Einwohner, m - житель
- Farbe, f - колір, фарба
- Fluß, m - річка
- Fürst, m - князь
- Gebiet, n - область
- Gebäude, n - споруда
- Gerätebau, m - приладобудування
- Geschichte, f - історія
- Grünanlage, f - сквер
- Handel-Ökonomische - торгово-економічний
- Hauptstraße, f - центральна вулиця
- Heimatstadt, f - рідне місто
- Held, m - герой
- Historiker, m - історик
- Hochschule, f - ВУЗ
- Klassiker, m - класик
- Krankenhaus, n - лікарня
- Kulturzentrum, n - культурний центр
- Landwirtschaft, f - сільське господарство
- Leben, n - життя

Leichtindustrie, - легка промисловість
Machtgeber, m - гнобитель
Maschinenbau, m - машинобудування
Möglichkeit, f - можливість
Nachkriegsjahren, pl - післявоєнні роки
Nahrungsmittelindustrie, f - харчова промисловість
Park, m - парк
Pädagog, m - педагог
Schule, f - школа
Unterdrückung, f - тиск
Verwaltung, f - управління, адміністрація
Werk, n - завод, фабрика
Wirtschaft, f - економіка
Wissenschaftler, m - вчений
Wohnblock, m - житловий квартал
Wohnhaus, n - житловий будинок

altgriechische - древньогрецький
bauen - будувати
entstehen - виникати
es gibt - є
froh sein - бути радим
gründen - засновувати
liegen - лежати, бути розташованим
nennen - називати
polnisch - польський
rücksichtslos - безпощадний
schön - довгий
sich bewundern - захоплюватись

sich entwickeln - розвиватися

studieren - навчатися

ukrainisch - український

ungarisch - угорський

österreichischer - австрійський

Text A

Meine Heimatstadt

Meine Heimatstadt ist Winniza. Winniza - ist das Verwaltungs-, Wirtschafts- und Kulturzentrum unseres Gebiets. Die Stadt hat etwa 400000 (vierhunderttausend) Einwohner und liegt am Fluß der Südliche Bug. Der altgriechische Historiker nannte diesen Fluß «Hipanis».

Winniza wurde im Jahre 1363 vom Fürsten Fjodor Koreatowitsch gegründet. Also ist über 600 Jahre alt.

Die Geschichte Winnizas ist voller Beispiele rücksichtsloser Unterdrückung von polnischen, österreichischen, ungarischen und anderen Machtgebern gegen die Bevölkerung.

Jetzt ist Winniza viel größer und schöner als früher. Hier entstanden viele Betriebe der Nahrungsmittel- und Leichtindustrie. In den Nachkriegsjahren entwickelten sich der Maschinenbau, der Gärereibau und die Chemieindustrie. Neue Werke, Kultureinrichtungen, Schulen, Krankenhäuser und Wohnblocks wurden gebaut.

Eng verbunden mit Winniza ist der Name des großen Wissenschaftlers und Pädagogen Mykola Pyrogow. Winniza ist die Heimatstadt des Klassikers der ukrainischen Literatur Myckailo Kozubynski.

In Winniza gibt es fünf staatliche Hochschulen:

- 1) die Winnizaer Staatliche Technische Universität
- 2) die Medizinische Universität

- 3) die Pädagogische Hochschule
- 4) die Landwirtschaftliche Akademie
- 5) die Handel - Ökonomische Hochschule

Es gibt auch viel Privathoch - und Fachschulen.

Winniza ist eine schöne und grüne Stadt. Sie hat viel Parks und Grünanlagen. Der Park von Gorky, der im Stadtzentrum liegt, gibt Winniza Leben und Farbe.

Ich bewundere mich über Winniza und Winnizaern und ich bin froh, daß ich die Möglichkeit habe hier zu leben (studieren).

Übungen zum Text A:

Übung I.

Antworten Sie auf die Fragen zum Text:

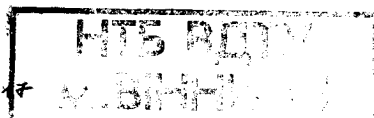
1. Welche Stadt ist ihre Heimatstadt?
2. Was für eine Stadt ist Winniza?
3. Wieviel Einwohner hat Winniza?
4. Wo liegt Winniza?
5. Wann und von wem wurde die Stadt gegründet?
6. Welche Industriezweige sind in Winniza am stärksten entwickelt?
7. Wessen Namen sind mit Winniza verbunden?
8. Welche Kultureinrichtungen gibt es in Winniza?
9. Welche staatlichen Hochschulen Winnizas können Sie nennen?
10. Ist Winniza eine grüne Stadt?
11. Wie heißt der Hauptpark Winniza?
12. Sind sie froh hier zu leben?

Übung II.

Suchen Sie die richtige Übersetzung der Wörter und Wortgruppen:

nennen - развиваться

rücksichtslos - безпощадный



403630

ungarisch - можливість

Gerätebau - можливість

Nahrungsmittelindustrie - торгово - економічний інститут

Wissenschaftler - гнобитель

sich entwickeln - називати

Handel - Ökonomische Hochschule - харчова промисловість

Grünanlage - приладобудування

Möglichkeit - угорський

Machtgeber - вчений

Übung III.

Ergänzen Sie die Sätze. Gebrauchen Sie dabei die Wörter aus dem Text:

- 1). Die Stadt _____ im Jahre 1363 _____ .
- 2). In den Nachkriegsjahren _____ der Maschinenbau, Gerätebau und die Chemieindustrie.
- 3). In der Stadt _____ viele Häuser und Schulen _____ .
- 4). Eng verbunden mit Winniza ist der Name des großen _____ und _____ Mykola Pypogow.
- 5). In Winniza gibt es viel Privat _____ und _____ schulen.
- 6). Der Hauptpark Winniza heißt _____ .
- 7). Ich _____ mich über Winniza und Winnizaer.
- 8). Er ist _____ , daß er hier studiert.

Übung IV.

Erzählen Sie über Winniza nach dem Plan:

1. Winniza als das Gebietszentrum.
2. Die Bevölkerung Winnizas und Ihre Lage.
3. Die Gründung der Stadt.
4. Die heutige Winniza.
5. Die großen Namen Winnizas.
6. Die Hochschulbildungseinrichtungen.

Aus der Geschichte Winnizas

Brazlawstschina - so hieß in den alten Zeiten das Land, wo sich jetzt die Stadt Winniza mit ihrer Umgebung befindet.

Winniza liegt an den beiden Ufern des Flusses der Südliche Bug (oder Bog). Der altgriechische Historiker nannte diesen Fluss «Hipanis».

Der Chronist Nestor macht uns mit den Stämmen bekannt¹, die diese Gegend bewohnt haben: das waren «Ulitschi» und «Tewerzy», mit denen der Kiewer Fürst Oleg kämpfte und die sich später an das Kiewer Rusj anschlossen (am Ende des IX.- Anfang des X. Jahrhunderts).

Später gehörte dieses Land zu dem Fürstentum Galitsko-Wolynske und bekam den Namen Poniesie.

Seitdem die Batyi-Horden in Poniesie eingedrungen sind, heißt diese Region Podolje (nach 1240).

1362 schlug der grosse Litauische Fürst Olgerd in der Schlacht am Fluss Sinjucha die Horden von Tataren und verteilte das Land unter² seinen Neffen: Fjodor, Juri, Alexander und Konstantin Koreatowitsch, die in ihrer Staatspolitik die Traditionen von Kiewer Rusj entwickelten.

Die Gründung von Winniza ist mit dem Namen von Fjodor Koreatowitsch verbunden. 1363 legte er an einem steilen Abhang³ am Nebenfluss des Buges Winnitschka den Grundstein zur hölzernen Festung.

Es gibt viele Versionen über die Herkunft⁴ des Namen «Winniza», darunter folgende:

- 1.) Винокурня (Branntweinbrennerei)
- 2.) Вѣно (altslawisch-Mitgift)
- 3.) Винничка (so hiess der Nebenfluss vom Südlicher Bug)

1434 wurde das Podolsker Land von polnischen Feudalen besetzt. Er wurde die Podolsker Woiwodschaft gebildet.

1558 wurde eine neue Burg auf der Insel «Camp» errichtet.

1596 wurden alle Regierungsbehörden⁵ aus Brazlaw nach Winniza versetzt, und seit jener Zeit wurde Winniza zur Hauptstadt der Brazlawer Woiwodschaft. Das bedingte das Bebauen des rechten Ufers des Flußes⁶.

1610 wurde in Winniza ein Dominikaner-und-Jesuiten Kloster⁷ gebaut, dessen haltbare Mauern stark beeindruckten. Dazu gehörten eine riesige polnische Kirche, ein Kollegium (Schule) und ein Heim.

1660 wurde ein orthodoxes Kloster gegründet (Preobrazhensky) und ein Wettbewerb zwischen zwei Religionstübungen⁸ begann.

1648 begann in der Ukraine unter der Leitung von Bogdan Chmelnyzky ein nationaler Befreiungskrieg. Die aufständischen Truppen⁹ von Maxim Krywoniss befreiten Winniza von der Schlachta. Ein Bogun-Denkmal am Ufer des Flusses erinnert die Winnizaer an jene Zeiten.

Laut des Waffenstillstandes¹⁰ von 1667 blieb Brazlawstschina und auch die ganze rechts-uferige Ukraine unter der polnische Krone.

Polen war doch damals keine starke Mächte und es musste 1672 den Türken unter dem Druck von Wyssokaja Porta einen bedeutenden Teil der Podolsker Brazlawer und Kiewer Woiwodschaften hingeben.

27 Jahre lang herrschte hier das türkische Ssarmatenfürstentum¹¹ und nachher kam wieder zur Macht die Schlachta. Das von den Kriegen zerstörte Land begann wiederaufzuerleben.

Die polnischen Magnaten unterdrückten grausam¹² das ukrainische Volk, und es führte im XVIII. Jahrhundert zu einer Reihe der Bauernkriege:

1702-1704 - unter der Leitung von Semen Palij,

1768 - «Koljiwstschina» unter Iwan Gonta und Maxim Chelesnjak (besungen im Poem vom Taras Schevtschenko «Gaidamaky»).

Trotz dieser starken Erschütterungen blühte die Magnatenwirtschaft auf¹³. Prachtvolle Paläste auf Podolje sind mit den Namen von Potozky, Grocholsky, Jaroschynsky, Sweikowsky, den ungekrönten Königen jener Zeit, verbunden.

Ende des XVIII. Jahrhunderts geriet der polnische Staats in Verfall¹⁴ und Podolje und Brazlawtschina bildeten die «Podolskaja Gubernija» von Russland.

Erläuterungen zum Text.

1. macht uns bekannt - знайомить нас
2. verteilte unter - поділив між
3. steiler Abhang - крутий схил
4. Herkunft, f - походження
5. Regierungsbehörden - органи управління
6. Das bedingte das Bebauen des rechten Ufers des Flußes - це спричинило перебудову правого берега річки
7. Kloster, m - собор, монастир
8. Religionsübungen, f - віросповідання
9. Die aufständischen Truppen - повсталі війська
10. Laut des Waffenstillstandes - за перемир'ям
11. Ssarmatenfürstentum - сарматське князівство
12. unterdrückten grausam - безжально пригноблювали
13. Trotz dieser starken Erschütterungen blühte die Magnatenwirtschaft auf. - Не зважаючи на такі сильні потрясіння, господарства магнатів були у розквіті.
14. geriet in Verfall - занепала

Übung zum Text B: Antworten Sie auf die Fragen zum Text. Gebrauchen Sie dabei die Sätze aus dem Text:

- 1.) Wie heiß das Land, wo sich jetzt Stadt Winniza befindet?
- 2.) Welche Stämmen haben diese Gegend bewohnt?

- 3.) Wie hieß unser Land nach 1240?
- 4.) Wie wurde das Land in 1362 verteilt?
- 5.) Wer und wahn hatte Winniza gegründet?
- 6.) Welche Versionen über die Herkunft des Namen «Winniza» sind am wahrscheinlichsten?
- 7.) Wo befandet sich die Regierungsbehörden des Landes bis 1596?
- 8.) Warum begann die Wettbewerb zwischen zwei Religionsübungen?
- 9.) Wie lang herrschte hier das türkische Ssarmatenfürstentum?
- 10.) Welche Bauernkriege fanden in unserem Land statt?

Text C

Über die Städte der Ukraine

Die größte Stadt in der Ukraine ist die Hauptstadt Kiew. Die zweitgrößte Stadt der Ukraine ist Charkiw. Das ist eine Stadt mit ruhmreichen revolutionären Traditionen, hochentwickelter Industrie, Wissenschaft und Kultur. Sie wurde in der Mitte des 17. Jahrhunderts (1655) gegründet. Die Charkiwer Betriebe produzieren Turbogeneratoren, Werkzeugmaschinen und Disellokomotiven.

Der größte Seehafen der Ukraine ist die Heldenstadt Odesa. Die Stadt wurde in Jahre 1794 gegründet. In Odesa sind zahlreiche Denkmäler aus alten Zeiten erhalten. Odesa ist eine Stadt hochentwickelter Kultur. Hier gibt es 6 Theater, eine Philharmonie, einen Zirkus. Im Akademischen Opern- und Ballettheater sangen solche hervorragende Sänger wie F. Schaljapin und L. Sobinow. Odesa von heute ist eine Industriestadt. Hier gibt es Schiffbau- und Maschinenbaugetriebe.

Tscherkassy ist eine Stadt in der Mittlulkraine. Von Tscherkassy aus kann man einen Ausflug in das Dorf Morinzy machen, wo T.G. Schewtschenko geboren wurde. In der Nähe der Stadt befindet sich Kamenka, wo O.S. Puschkin und P.I. Tschaikowski weilten und ihre Werke schrieben.

Zu den ältesten Städten der Ukraine gehört Ushgorod. Es ist über 1000 Jahre alt. Die Stadt hat eine sehr malerische landschaftliche Lage und eine einzigartige Architektur. Ushgorod ist zwar über 100 Jahrhunderte alt, aber es ist eine Stadt der Jugend, mit Tausenden von Schülern und Studenten. Im Jahre 1945 wurde hier die Staatliche Universität gegründet.

Die Ukraine hat noch viele andere schöne Städte. Dazu gehören Zaporishja, Cherson, Jalta, Simferopol, Poltawa, Donezk und Lwiw.

Übung zum Text C:

Übung I. Antworten Sie auf die Fragen.

- 1.) Welche Stadt in der Ukraine ist die größte?
- 2.) Welche Stadt ist die zweitgrößte?
- 3.) Nennen Sie die bedeutendsten ukrainischen Städte?
- 4.) Nicht weit von welcher Stadt befindet sich das Dorf Morinzy?
- 5.) Wann wurde die Ushgorod Universität gegründet?

Übung II.

Sprechen Sie mit Ihrem (Ihrer) Freund(in) über Seine (Ihre) Heimatstadt.

Meine Heimat - die Ukraine

Wortschatz zum Thema:

- aufteilen - поділяти
- auftreten - виступати
- die Ausdehnung-протяжність
- das Dreizack - тризуб
- die Fläche - площа
- die Grenze - кордон
- grenzen an (D.) - межувати
- das Kraftwerk - електростанція
- das Schaden - шкода
- das Staatswappen - державний герб
- der Umweltschutz - охорона довкілля
- verschlechtern - погіршувати
- die Verwaltungsgebiete - області
- die Wirtschaft - економіка
- zufügen - при
- zusammensetzen - складатися

Text A

Dein Land ist die Ukraine

Unsere Heimat heißt die Ukraine. Sie ist sehr groß und schön. Unser Land hat eine West- Ost- Ausdehnung von 1316 km. Die Ukraine hat eine Fläche von etwa 603000 km. Die Ukraine liegt im Osten Europas. Im Osten und im Nordosten grenzt sie an Rußland, im Nordwesten an Weißrußland, im Westen an Polen, Ungarn und die Slowakei und im Südwesten an Rumanien und Moldavien. Das Schwarze Meer und das Asowsche Meer bilden im Süden eine natürliche Grenze. Die Ukraine wurde in 24 Verwaltungsgebiete aufgeteilt. Die

Krim ist eine autonome Republik. Die Sozialistische Wirtschaft fügte der Natur und dem Klima unserer Heimat großen Schaden zu. Atomkraftwerke, Wasserkraftwerke, Chemiekombinate und andere große Betriebe in den Industriegebieten des Landes verschlechtern die Ökologie. Dem Umweltschutz mass man in den Jaren der Sowjetunion nur geringe Bedeutung bei. Im April 1986 explodierte das Atomkraftwerk in Tschornobyl. Das war die bis dahin größte ökologische Katastrophe, die ganze Welterschütterte und die Natur und das Klima schwer belastet hat.

Die Ukraine ist eine Republik. Die Staatsflagge der Ukraine ist gelb-blau. Das Staatswappen ist ein Dreizaack. Die Hauptstadt der Ukraine heißt Kyjiw. Am 24 August 1991 wurde die Ukraine unabhängig. Mehr als 300 Jahre warteten die Ukrainer auf diesen Tag. Millionen Ukrainer opferteten ihr Leben für diesen Tag. Die Ukraine wurde also ein souveräner Staat mit eigenem Territorium, eigener Parlament und mit eigenen Streitkräften.

Die Ukraine hat mehr als 52 Millionen Einwohner. Sie setzen sich aus vielen Nationalitäten zusammen: Ukrainer, Russen, Weißrussen, Moldavier, Letten, Juden, Tataren, Kasachen, Deutsche, Litauer, Georgier, Polen, Armenier, Tadschiken, Esten und andere. In der Ukraine leben 37 Millionen Ukrainer. Die Anzahl der Ukrainer verminderte sich bedeutend in den Jahren der Sowjetunion, besonders in den 30er und 40er Jahren.

Unsere Heimat hat eine heldenhafte Geschichte. Und sie ist unabhängig. Vor der Ukraine liegt eine große Zukunft.

Übung I. Beantworten Sie die Fragen zum Text:

1. Wo liegt unsere Heimat?
2. Wie ist die Fläche der Ukraine?
3. Mit welchen Meeren ist die Ukraine umspült?
4. Wieviel Verwaltungsgebiete gibt es in der Ukraine?

5. Wie ist die Staatsflagge der Ukraine?
6. Wann wurde die Ukraine unabhängig?
7. Wieviel Millionen Einwohner leben in der Ukraine?
8. Wieviel Nationalitäten leben in der Ukraine?

Übung II. Übersetzen Sie ins Deutsche folgende Wortgruppen. Bilden Sie Sätze mit diesen Wortgruppen.

Високорозвинена промисловість, багато корисних копалин, основа економіки, найважливіша галузь, виробляти різноманітну продукцію, мати особливе значення, розвиватися в бурхливому темпі, основні промислові райони.

Übung III.

Ergänzen Sie die Sätze. Gebrauchen Sie dabei die Wörter aus dem Text.

1. Die Ausdehnung unserer Heimat ist
2. Die natürlichen Grenzen der Ukraine sind im Süden
3. In den Jahren der Sowjetunion mass man dem Natur und Umweltschut ... bei.
4. Unserer Heimat liegt im
5. In der Ukraine gibt es viele
6. Die Wirtschaft der Ukraine entwickelt sich
7. Krim ist eine
8. Am ... wurde die Ukraine unabhängig.
9. Unserer Heimat hat ... Einwohner.
10. Die Ukraine hat eine ... Geschichte.

Übung IV.

Erzählen Sie den Text «Dein Land ist die Ukraine» nach folgendem Plan.

1. Die geografische Lage der Ukraine.
2. Einfluss der sozialistischen Wirtschaft auf die Natur und Klima der

Ukraine.

3. Die Ukraine ist eine Republik.

4. Verschiedene Nationalitäten leben in der Ukraine.

Text B

Kyjiw die Hauptstadt der Ukraine

Groß, schön und heiter ist das heutige Kyjiw - die Hauptstadt der Ukraine, das an beiden Ufer des Dnipro liegt. Kyjiw war die erste Hauptstadt der Kyjiwer Russi. Wiege der Brüdervölker: des russischen, ukrainischen und bilorussischen Volkes.

Großartige Architektur, zahlreiche moderne Bauten und viel Grün machen die Stadt besonders schön.

Diese uralte Stadt erlebt heute ihre zweite Jugend. Sie wächst stürmisch und bekommt mit neuen Bauensembles, modernen Hochhäusern und grosszügigen Parkanlagen ein neues Gesicht. Die Stadt gilt als eine der schönsten Städte der Welt.

Das heutige Kyjiw ist ein grosses Industriezentrum. Besonders die Leicht- und Chemieindustrie und Gerätebau sind stark entwickelt. Hier werden auch Werkzeugmaschinen, Seidenstoffe, Flugzeuge, Fotoapparate und Computer hergestellt.

Die Hauptstadt der Ukraine ist ein wichtiges Kulturzentrum. Hier befinden sich das Opernhaus, 13 Theater, viele Museen und mehr als 100 Kulturhäuser und Klubs. Sehenswert sind die Kyjiwer Museen: das Schewtschenko Museum, das Museum der Ukrainischen Kultur und andere.

Kyjiw ist reich an Denkmälern der slawischen Geschichte, Kultur und Architektur, die weltberühmt sind. Dazu gehören das Chmelniczky - Denkmal, die Sophienkathedrale, das Goldene Tor, Hohlenkloster Kyjiwopescherska Lawra usw. Sehenswert ist ein bronzenes Boot mit den legendären Gründern Kyjiws:

Stschek, Choryw und ihrer Schwester Lybidj am Dneproufer. Die Hauptstrasse der Stadt ist Chrestschatik, die von Kastanienbäumen geraumt wird. Das Kastanienblatt wurde zum Wappen Kyjiws.

Viele Orte in Kyjiw sind mit dem Namen des grossen ukrainischen Dichters T. Schewtschenko verbunden. Die Kyjiwer staatliche Universität trägt seinen Namen. Vor dem Universitätsgebäude steht sein Denkmal.

Texterleuterung:

als eine der schönsten Städte - одне з найкрасивіших міст
Wiege der drei Brüdervölker - колыска трьох братніх народів

viel Grün - багато зелених насаджень

die Denkmäler der slawischen Geschichte - пам'ятники слов'янської історії

sehenswert - гідний уваги

Übung I. Geben Sie kurz den Inhalt des Textes wieder.

Übung II. Übersetzen Sie ohne Wörterbuch.

1. Kyjiw ist die Hauptstadt unserer Heimat.
2. Diese Stadt liegt auf Hügeln und deshalb ist ihre Lage so schön.
3. Die Sehenswürdigkeiten und prächtigen Parkanlagen schmücken die Stadt.
4. In Kyjiw gibt es viele Schulen und Hochschulen.
5. An der Kyjiwer Universität und an den Kyjiweer Hochschulen kann man auch Studenten aus Asien, Afrika und Lateinamerika sehen.
6. Sie kamen nach Kyjiw zum Studium wichtiger Wissenszweige.
7. Ihre Freizeit verbringen Sie in den prächtigen Parks, Theatern und auf den Stadien.
8. Sie interessieren sich sehr für die Sehenswürdigkeiten des alten Russ.

Übung III. Bilden Sie Fragen zum Text B

Berühmte Leute der Ukraine

Ssolomija Kruschelnyzka

Ssolomija Kruschelnyzka war eine Sängerin. Sie wurde im Dorf Bilawynzi (Kreis Butschatsch) am 23. September 1872 als Tochter eines Priesters geboren. Ssolomijas Vater war musikalisch, er organisierte einen Heimchor, wo auch die kleine Ssolomija sang.

Bald übersiedelte die Familie ins Dorf Bila nicht weit von Ternopil. Hier wurde vom Dorfpriester ein Chor organisiert. Die Mitglieder dieses Chores sangen ukrainische Lieder, Romanzen, Schubert-Melodien und Glinkalieder. Die 10-jährige Ssolomija sang im Chor mit. Sie lernte Klavier spielen. Ihr Traum war Sängerin zu werden. 1893 beendete sie das Konservatorium als Sängerin und Pianistin. Am 15. April debütierte sie erfolgreich in der Oper «Faworitka» von Donizetti. Während der Gastspiele der italienischen Schauspieler in Lwiw lernte Ssolomija die geniale Sängerin Dshemma Billeschoni aus Mailand kennen. Sie schlug Ssolomija vor nach Italien zu kommen, um dort ihr Studium fortzusetzen. Und sie fuhr nach Italien. Das erste Konzert hatte einen großen Erfolg. Neapel belohnte Ssolomijas Konzerte mit stürmischen Beifall. Bald wurde sie weltberühmt. Ihr lyrisch-dramatischer Sopran begeisterte die ganze Welt. Einer der bekannten Musik-kritiker sagte: «Auf aller Weltbühnen herrschten vier Sänger: Battistini, Karuso, Kuffo, Schaljapin. Aber nur eine Frau erreichte solche Höhe - das war Ssolomija Kruschelnyzka.» Veilseitig begabt sprach sie und sang italienisch, französisch, polnisch, deutsch, russisch und englisch.

Im Jahre 1939 kehrte sie nach Lwiw zurück. Seit 1944 war sie Professor des Konservatoriums.

Ssolomija Kruschelnyzka starb am 16. November 1952.

Übung I.

Geben Sie mit eigenen Worten den Inhalt des Textes ukrainisch wieder.

Text D.

Übersetzen Sie folgendes Gespräch und führen Sie es mit verteilten Rollen.

A. Я бачу ти дуже цікавишся музикою.

B. Так. Я граю на скрипці.

A. Ти маєш музичну освіту?

B. Я закінчив музичну школу.

A. А хто твій улюблений композитор?

B. Це «сонце української музики» - М. Лисенко.

A. Звичайно ти знаєш про нього багато цікавого.

B. Так. Він народився 22 березня 1842р. Спочатку навчався в Харківському університеті, а потім в Києві на факультеті природничих наук. Там він організував студентський хор. Він був також чудовим диригентом.

A. А чи мав він спеціальну музичну освіту?

B. В 1867 р. Лисенко став студентом Лейпцизької консерваторії. Він вчився грі на фортепіано. З 1874 р. він навчався в консерваторії в Санкт-Петербурзі у Римського-Корсакова. В 1904р. він відкрив в Києві музичну школу.

A. Цікаво, а які видатні твори композитора ти знаєш?

B. «Різдвяна ніч», «Наталка-Полтавка», «Тарас Бульба».

A. Щиро дякуєм за цікаву інформацію.

Die Hochschule

Wörter zum Thema

gründen (-te, -t) - засновувати

zur Zeit - 1. вчасно; 2. в цей час, на цей час, тепер

das Direktstudium - денне навчання

das Fernstudium - заочне навчання

erhalten (ie, a) - одержувати

die Ausbildung - освіта

die Fachrichtung - спеціальність, фах

der Vertreter - представник

die Forschungsarbeit - дослідницька робота

der Hörsaal (die Hörsäle) - лекційний зал

zur Verfügung stehen - бути в розпорядженні

das Mitglied - член

erfahren - 1. пізнавати, зазнавати; 2. досвідчений

tätig sein - працювати

der Lehrstuhl - кафедра

dauern - тривати

die Prüfung - іспит, екзамен

verteidigen - захищати

der Absolvent - випускник

die Wirtschaft - господарство

die Wissenschaft - наука

Text A

Unsere Hochschule

Die Winnizaer Staatliche Technische Universität ist eine der jüngsten Hochschulen in der Ukraine. Sie wurde 1974 gegründet. Zur Zeit der Gründung hatte unsere Hochschule nur eine Fakultät. Jetzt gibt es in der Universität 7 Fakultäten. Mehr als 5000 Studenten studieren im Direkt- und Fernstudium. Die Studenten der Universität erhalten eine Ausbildung in 20 Fachrichtungen. An der Universität studieren Vertreter verschiedener Nationalitäten der Ukraine und auch Studenten aus dem Ausland. Hier gibt es alles, was für die wissenschaftliche Forschungsarbeit notwendig ist. Zahlreiche Laboratorien, Hörsäle und Lesesäle stehen den Studenten und Wissenschaftlern zur Verfügung.

Akademienmitglieder, Professoren, Dozenten und erfahrene Hochschullehrer sind in der Universität tätig.

Zur Zeit gibt es in der Universität 30 Lehrstühle, die große wissenschaftliche Forschungsarbeit leisten. Das Direktstudium an der Hochschule dauert 5 Jahre. Jedes Studienjahr besteht aus 3 Semestern und zwar aus dem Herbst- und dem Frühjahrssemester und dem Arbeitssemester. In jedem Semester haben die Studenten die Prüfungssession. Das ist die schwerste Zeit für die Studenten. Alle Studenten haben während des Studiums ein Praktikum zu absolvieren.

Im letzten Studienjahr verteidigen die Studenten ihre Diplomprojekte. Nach der erfolgreichen Verteidigung der Diplomprojekte erhalten die Absolventen ihre Diplome.

Zahlreiche Absolventen unserer Hochschule arbeiten auf vielen Gebieten der Wirtschaft, Wissenschaft und Kultur.

Die Übungen zum Text

Übung I. Antworten Sie auf die Fragen zum Text.

1. Wo studieren Sie?
2. An welcher Fakultät studieren Sie?
3. Wann wurde Ihre Hochschule gegründet?
4. Wieviel Jahre sollen Sie an der Hochschule studieren?
5. Studieren an Ihrer Gruppe die ausländischen Studenten?
6. Aus wieviel Semestern besteht das Studienjahr?
7. Wann verteidigen die Studenten ihre Diplomprojekte?
8. Wo arbeiten die Absolventen unserer Hochschule?

Übung II. Übersetzen Sie ins Deutsche folgende Wortgruppen. Bilden Sie Sätze mit diesen Wortgruppen.

Навчатися в інституті, навчатися на денному відділенні, сучасні аудиторії, досвідчені викладачі, захищати дипломну роботу, бути в розпорядженні.

Übung III. Ergänzen Sie die Sätze. Gebrauchen Sie dabei die Wörter aus dem Text.

1. Viele Laboratorien ... den Studenten und Wissenschaftlern
2. Erfahrene Hochschullehrer ... in der Universität
3. Die Lehrstühle der Universität ... wissenschaftliche Forschungsarbeit.
4. An der Universität studieren ... verschiedener Nationalitäten.
5. Das Direktstudium ... 5 Jahre.
6. Im letzten Studienjahr ... die Studenten ihre Diplomprojekte.

Übung IV. Erzählen Sie den Text «Unsere Hochschule» nach folgendem Plan:

1. Die Gründung der Universität.
2. Die Fakultäten und Fachrichtungen der Hochschule.
3. Die Lehrkräfte der Hochschule.
4. Das Studium der Studenten.
5. Die Absolvierung der Universität.

Text B

Das Leben eines Studenten

Der Arbeitstag des Studenten beginnt früh. Man hat immer viel zu tun. Man muß Vorlesungen und den praktischen Unterricht besuchen, Prüfungen ablegen. Jeden Tag erfahren die Studenten etwas Neues. Erfahrene Lehrkräfte erteilen den Unterricht. Die Studenten studieren viele Fächer. Sie nehmen auch aktiv an der gesellschaftlichen Arbeit der Fakultät und der Hochschule teil.

Manche interessieren sich für wissenschaftliche Forschungsarbeit.

Die Studenten können sich auch gut erholen. Sehr viele von ihnen treiben Sport. Wenn sie zusammen sind, unterhalten sie sich über Bücher, Musik, aktuelle Probleme unseres Lebens, und natürlich tanzen sie. Kurz und gut, das Studentenleben ist interessant und mannigfaltig.

Texterläuterungen

man hat ... zu tun - треба зробити

Unterricht erteilen - викладати

die Prüfung ablegen - складати іспит

erfahren - 1. дізнаватися; 2. досвідчений

die Lehrkräfte - викладачі

sich unterhalten - розмовляти

kurz und gut - коротше кажучи

Aufgabe zum Text B

1. Beantworten Sie die Fragen zum Text. Gebrauchen Sie dabei die Sätze aus dem Text:

- 1.) Wann beginnt der Arbeitstag des Studenten?
- 2.) Was müssen die Studenten jeden Tag machen?
- 3.) Wer erteilt den Unterricht?
- 4.) Woran nehmen die Studenten aktiv teil?
- 5.) Wie verbringen die Studenten ihre freie Zeit?

Text C

Dialog

- Wo studierst du?
- An der Kiewer Technischen Universität.
- Oh, ich habe viel über diese Hochschule gehört. Das ist eine der ältesten Hochschulen der Ukraine.
- Ja, sie wurde 1898 gegründet.
- Was für eine Fachrichtung hast du?
- Radioelektronik.
- Gefällt dir das Studium?
- Sehr gut.
- Wie lange hast du noch zu studieren?
- Ich bin im 4. Studienjahr, in 2 Jahren beende ich das Studium.
- Dann wünsche ich dir viel Erfolg!
 - Danke sehr.

Aufgabe zum Dialog

Lesen Sie und sprechen Sie mit Ihrem Freund über das Studium an unserer Hochschule.

Meine Fachrichtung

Wörter zum Thema

Das Computersystem - комп'ютерна система
die Steuerung - управління
die Fachrichtung - спеціальність, фах
das Fach (die Fächer) - дисципліна, предмет, спеціальність
gehören - належати
die Grundlage - основа
die Messung - вимірювання
die Halbleitertechnik - напівпровідникова техніка
die Berechnung - обчислення
sich vollziehen (o,o) - відбуватися
auf Grund - на основі
erwarten - чекати
der Bereich - галузь, область
und zwar - а саме
das Einheitslement - стандартний елемент
die Anlage - установка, прилад
die Lösung – рішення, розв'язок
beschäftigt sein - працювати
träumen (te, t) - мріяти
in Erfüllung gehen - здійснюватися, справджуватися

Text A

Ich studiere an der Fakultät für Automatisierung und Computersysteme der Steuerung. Meine Fachrichtung ist die Automatisierung der Betriebe.

Wir studieren viele Fächer, die zu unserer Fachrichtung gehören, wie zum Beispiel: theoretische Grundlagen der Elektrotechnik, elektrische Messungen, elektronische und Halbleitertechnik, Berechnungen und Entwicklung der Rechenmaschinen-baelementen, automatische Steuerung, Analogrechenmaschinen, digitale Rechenmaschinen, Grundlagen der Programmierungstheorie der algorithmischen Sprachen, Grundlagen der Informationstechnik, Kybernetik, Betriebsökonomie.

Nach der Absolvierung des Studiums werde ich als Ingenieur auf dem Gebiet der Automatisierung und Computersysteme der Steuerung arbeiten.

Diese Arbeit vollzieht sich auf Grund der modernen Elektronik, Mikroelektronik, Physik, Fertigungstechnik. Mich erwartet ein interessanter Arbeitsbereich und zwar: ich werde Einheitselemente von elektronischen Rechnern entwickeln, darüber hinaus werde ich auch diese Rechenanlagen für die Lösung der wirtschaftlichen und wissenschaftlichen Aufgaben verwenden. Die Fachleute, die im Bereich der Automatisierung arbeiten, werden meist an Forschungsinstituten, Betrieben beschäftigt sein.

Meine Eltern sind Ingenieure. Schon in der Mittelschule begann ich auch von diesem Beruf zu träumen. Bald wird mein Traum in Erfüllung gehen. Ich möchte nach der Absolvierung der Universität in einem Konstruktionsbüro arbeiten.

Die Übungen zum Text A

Übung I. Antworten Sie auf die Fragen zum Text.

1. Wie heißt Ihre Fakultät?
2. Warum wählen Sie den Beruf des Ingenieurs?
3. Welche Fächer studieren Sie an der Hochschule?
4. Welche Bedeutung hat Ihre Fachrichtung in der Wirtschaft?
5. Wo möchten Sie nach der Absolvierung der Hochschule arbeiten?

Übung II. Bilden Sie Sätze mit folgenden Wörtern:

die Fachrichtung, das Fach, gehören, sich vollziehen, erwarten, beschäftigt sein, träumen, in Erfüllung gehen.

Übung III. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1. Ми вивчали в інституті комп'ютерну техніку.
2. Конструкторське бюро розробляє стандартні елементи напівпровідникової техніки.
3. Про що ти мріяв у школі?
4. Мої мрії вже здійснилися.
5. Ми застосовуємо обчислювальні прилади в нашій роботі.

Übung IV. Erzählen Sie von Ihrer Fachrichtung.

Text B

Ich studiere an der Fakultät für Elektroenergetik und Elektromechanik. Die Fachrichtungen unserer Fakultät sind die Energieversorgung der Industriebetriebe, die Kraftwerke, die elektrischen Netze und Systeme, elektrische Antriebe.

Wir studieren viele Fächer, die zu unserer Fachrichtung gehören, wie zum Beispiel: Mathematik, Physik, theoretische Grundlagen der Elektrotechnik, elektrische Messungen, elektrische Maschinen, elektrische Antriebe, Grundlagen der Programmierungstheorie, Betriebsökonomie.

Nach der Absolvierung des Studiums werde ich als Ingenieur auf dem Gebiet der Energetik arbeiten. Diese Arbeit vollzieht sich auf Grund der modernen Elektronik, Mikroelektronik, Physik, Fertigungstechnik.

Uns erwartet ein interessanter Arbeitsbereich. Das sind Wartung und Instandhaltung der elektrischen Ausrüstungen, sparsamer Verbrauch der Elektroenergie, die Elektroenergieerzeugung, der technische Zustand der Ausrüstung des Kraftwerkes, die Übertragung der Elektroenergie vom Kraftwerk zum Verbraucher, die Nutzung der elektrischen Netze, Betrieb der elektrischen Maschinen, der Elektromotore. Die Fachleute, die im Bereich der Energetik arbeiten, werden an Forschungsinstituten, Betrieben, Kraftwerken beschäftigt sein.

Meine Eltern sind Ingenieure. Schon in der Mittelschule begann ich auch von diesem Beruf zu träumen. Bald wird mein Traum in Erfüllung gehen. Ich möchte nach der Absolvierung der Universität in einem Atomkraftwerk arbeiten.

Texterläuterungen

das Kraftwerk - електростанція

das Netz - мережа

der Antrieb - привід

die Wartung - технічне обслуговування

die Instandhaltung - підтримання в справності

die Ausrüstung - обладнання

sparsam - економний, ощадливий

die Erzeugung - виробництво

der Verbrauch - споживання

der Zustand - стан

Die Übungen zum Text B

Übung I. Beantworten Sie die Fragen zum Text.

1. Wie heißt Ihre Fakultät?

2. Warum wählen Sie den Beruf des Ingenieurs?
3. Welche Fächer studieren Sie an der Hochschule?
4. Welche Bedeutung hat Ihre Fachrichtung in der Wirtschaft?
5. Wo möchten Sie nach der Absolvierung der Hochschule arbeiten?

Übung II. Bilden Sie Sätze mit folgenden Wörtern:

das Kraftwerk, sparzaam, erzeugen, der Verbrauch, träumen, in Erfüllung gehen, die Ausrüstung.

Übung III. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1. Перша атомна електростанція була збудована в 1954 році.
2. Електрична енергія передається від електростанції до споживача.
3. Я давно мріяв про професію інженера.
4. Електричну енергію потрібно споживати економно.
5. На нашому заводі застосовуються обчислювальні машини.

Übung IV. Erzählen Sie von Ihrer Fachrichtung.

Text C

Dialog

- Guten Tag, Lida! Ich habe dich lange nicht gesehen. Wo studierst du?
- Guten Tag, Peter! Ich studiere am Institut für Fremdsprachen. Ich möchte Deutschlehrerin werden. Diese Sprache gefällt mir sehr. Und wo studierst du?
- Ich studiere an der Technischen Universität. Du weißt, daß ich mich schon in der Schule für Technik interessiert habe. Ich habe also mein Ziel erreicht.
- Das ist die Energetik. Ich bin Student des vierten Studienjahres der Fakultät für Energetik.

- Das ist sehr interessant. Die Energetik hat eine große Bedeutung für unsere Wirtschaft.
- Du hast Recht. Ich habe eine sehr interessante und wichtige Fachrichtung gewählt. Und bald wird mein Traum in Erfüllung gehen. Ich werde Ingenieur.
- Ich wünsche dir Erfolge im Studium. Auf Wiedersehen!
- Danke. Auf Wiedersehen!

Aufgabe zum Dialog

Lesen Sie und sprechen Sie mit Ihrem Freund über Ihre Fachrichtung.

Text D

Ich studiere Radioelektronik

Wörter zum Thema

- erfassen - охоплювати
- die Tätigkeit - діяльність
- steuern - керувати
- ununterbrochen - безперервно
- zuverlässig - надійний
- der Bestandteil - складова частина
- die Vervollkommnung - вдосконалення
- die Lösung – рішення, розв'язок
- die Halbleiter - напівпровідники
- die Schaltung - схема
- die Überleitung - впровадження
- die Qualitätssteigerung - підвищення якості
- der Rundfunkempfänger - приймач
- der Rundfunksender - передавач
- die Sendung - передача
- die Verbindung - зв'язок

das Verbindungsmittel - засіб зв'язку

empfangen - приймати , ловити

Entwicklung der Radiotechnik und Elektronik.

Die Elektronik erfasst alle Gebiete menschlicher Tätigkeit. Ihre Bedeutung nimmt ständig zu.

Rundfunk und Fernsehen sind heute nur der kleinere Teil der gesamten Elektronik. Wissenschaftliche Forschung, technische Entwicklung, Raumfahrt, Produktion, Medizin bedienen sich elektronische Geräte. Elektronisch gesteuerte Raketabwehrsysteme schützen den friedlichen Bau.

Dabei verändert sich die Elektronik ununterbrochen. Sie ist aus völlig veränderten Bauelementen aufgebaut. Sie arbeitet tausendmal schneller und zuverlässiger als früher und diese Elektronik wird sich weiter verändern. Bedeutende Impulse für die Entwicklung der Elektronik lieferte die Technik elektronischer Rechenmaschinen.

Die Elektronik ist ein wichtiger Bestandteil der gesamten modernen Industrie geworden. Deshalb ist die Elektronik schnell zu entwickeln. Die Elektroniker haben eine Reihe schöpferischer Aufgaben gelöst und zu lösen. In den letzten Jahre wurde von ihnen bei der Qualitätssteigerung elektronischer Geräte viel erreicht. Vom hohen Niveau zeugt vor allem der ständig wachsende Export der Elektronik.

Wesentliche Aufmerksamkeit wird der Vervollkommnung der schaltungstechnischen und konstruktiven Lösung sowie der Steigerung der Zuverlässigkeit und der Störungempfindlichkeit elektronischer Geräte gewidmet. Neben den Halbleitern werden in den Geräten immer mehr integrierte Schaltungen eingesetzt.

Die Arbeiterkollektive konzentrieren ihre Aktivitäten auf die Erhöhung der Produktion, bessere Qualität der Erzeugnisse, ein hohes Tempo bei der

Überleitung technischwissenschaftlicher Ergebnisse in die Produktion.

Übung I. Beantworten Sie die Fragen zum Text.

1. Was erfasst die Elektronik heute?
2. Wie arbeitet die Elektronik heute?
3. Was bildet die bedeutende Impulse für die Entwicklung der Elektronik?
4. Was haben die Elektroniker in den letzten Jahren erreicht?
5. Wozu wird die wesentliche Aufmerksamkeit auf dem Gebiet der Elektronik gewidmet?
6. Worauf konzentrieren die Arbeiterkollektive ihre Aktivitäten?

Übung II. Suchen Sie im Text den Absatz, wo es sich um die Elektronik handelt. Erzählen Sie über die Bauelemente der modernen Elektronik.

Übung II. Geben Sie den Textinhalt wieder.

Merken Sie sich!

Sich mal einer an! - Подивись - но!

bescheidende Abmessungen - малі габарити

Lesen Sie folgendes Gespräch mit verteilten Rollen!

Gespräch

Juri: Hallo, Sascha! Wohin denn so eilig? Heute ist doch Sonntag.

Sascha: Ich gehe zur Ausstellung «Elektronik heute und morgen».

Juri: Sieh mal einer an! Ich interessiere mich auch für Elektronik. Gestern habe ich diese Ausstellung besucht. Dort gibt es viel Neues und Interessantes.

Sascha: Erzähle mir kurz von dem Geschehenen.

Juri: Der Einsatz der Elektronik reicht von der Grundlagenforschung über die Entwicklung von Bauelementen und Technologien bis zur Schaffung universell einsetzbaren Baustein- und Anlagensysteme. Das alles kann man dort sehen.

Sascha: Und was kannst du über die Eigenschaften elektronischer Geräte sagen?

Juri: Sie haben sehr bescheidene Abmessungen. Sie sind langlebig.

Sascha: Und wie meinst du, wovon die Zuverlässigkeit einer elektronischer Schaltung abhängt?

Juri: Ich glaube, die Zuverlässigkeit einer elektronischer Schaltung ist um so höher, je geringer die Anzahl der notwendigen Verbindungen ist.

Sascha: Besten Dank. Ich besuche unbedingt diese Ausstellung.

Aufgaben zum Gespräch

Übung I. Erklären Sie folgende Begriffe.

Bauelement - Baustein - Schaltung; Anlage - Einrichtung; zuverlässig - langlebig - empfindlich - wirtschaftlich; Grundlagenforschung - Grundlagenwissenschaften - angewandte Wissenschaften; Direktsendung - Aufzeichnung; implosionsgeschütz.

Übung II. Drücken Sie den Gedanken folgender Sätze anders aus:

1. Die Bedeutung der Mikroelektronik wächst von Jahr zu Jahr. 2. Wissenschaftliche Forschung setzt elektronische Geräte ein. 3. Die Elektronik muß schnell entwickelt werden. 4. Die Elektroniker müssen viele schöpferische Aufgaben lösen. 5. Grosse Aufmerksamkeit wird der Steigerung der Zuverlässigkeit elektronischer Geräte geschenkt.

Übung III.

Bilden Sie Sätze mit Hilfe der folgenden Tabelle.

Der Fernsehsender überträgt	Vorstellungen
Die Rundfunkstation	Filme
	Jugendfunksendungen
	Musik und Sportsendungen
	die letzten Nachrichten
	Zeitungsschau
	Wunschkonzerte
	Tanzmusik
	Wetterberichte

Übung IV.

Beantworten Sie folgende Fragen.

1. Welche Arten von Rundfunkübertragungen kennen Sie?
2. Welche Arten von Fernsehübertragungen kennen Sie?
3. Welche Rundfunkmodelle kennen Sie?
4. Welche Modelle der Fernsehapparate kennen Sie?
5. Worin besteht der Unterschied zwischen Rundfunk und Fernsehen?
6. Was wird im Radio und Fernsehen übertragen?
7. Nennen Sie Übertragungen, die Ihnen am besten gefallen haben?
8. Gibt es in Ihrer Stadt eine Fernsehstation und ein Radiozentrum?

Übung V. Sprechen Sie über elektronische Rechentechnik. Gebrauchen Sie dabei folgenden Text.

Die elektronische Rechentechnik reduziert monatelange Rechenarbeit auf Stunden. Sie nimmt uns Stumpfsinnige Arbeiten ab, ermöglicht neue Lösungen

manigfacher Probleme, setzt schöpferische Potenzen frei, steigert die Effektivität auf vielen Gebieten.

Übung VI.

Erzählen Sie über Radargeräte. Gebrauchen Sie dabei folgende Wortgruppen.

das Unsichtbare entdecken; den Luftraum über unserem Land gegen unbeobachtetes Eindringen schützen; den Luftverkehr überwachen und sichern; Raumflugkörper verfolgen.

Text E

Meine Fachrichtung ist Bauwesen

Aktiver Wortschatz:

Bausstoff, m - будівельний матеріал

Bauteil, m - будівельна деталь

Gemisch, n - суміш

Bindemittel - в'язуча речовина

Zuschlagstoff, m - паповплювач

Körnung, f - грануляція, зернистість

Sand, m - пісок

Kies, m - гравій

Splitt, m - шпліт

Schotter, m - щебінь, гравій

Stahlbeton, m - залізобетон

Spannbeton, m - напружений бетон

Holz, m - деревина

Stein, m - камінь

fein - тонкий, дрібний

grob - грубий

Kunststoff, m - штучний матеріал

Trennwand, f - перегородка

Verladebrücke, f - естакада

Fundamentschle, f - підшва фундаменту

Gründungstiefe, f - глибина закладання фундаменту

Das Gebäude und seine Elemente

Sowohl öffentliche Gebäude und Wohnhäuser als auch Industriegebäude bezeichnet man mit dem Begriff Bauwerk. Die Bauschaffreunden sind natürlich bestrebt, jedes Bauwerk so zu errichten, daß es seinem Zweck dient. Ein Bauwerk kann verschiedene Formen haben und der Architekt hat beim Projektieren die Form und den Zweck zu berücksichtigen. Jedes Bauwerk besteht aus bestimmten Gebäudeteile und ist nach bestimmten Gesetzen zu errichten. Die wichtigste Gebäudeteile sind das Fundament, die Assen- und Trennwende, einzelne Stützen, die Decken, das Dach, die Treppen, Türen, Fenster, Laternen u. a. m.

Es gibt noch Industriebauwerke. Dazu gehören Brücken, Verladebrücken, Funkmaste u. a. Bauwerke, in denen manchmal auch verschiedene Bäume einzurichten sind. Jedes Bauwerk muss standfest sein. Seine Standfestigkeit erhält das Gebäude vom Fundament. Das Fundament ist die Grundlage, die Belastung aller tragenden Konstruktionen auf den Baugrund zu übertragen hat. Diejenige Fläche des Fundaments, welche auf dem Baugrund liegt, heisst Fundamentschle. Der Abstand von der Erdoberfläche bis zur Fundamentschle heisst Gründungstiefe.

Die Wände sind umhüllende Konstruktionen. Man unterscheidet Tragenwände, selbsttragende und nichttragende Wände. Das tragende Wand steht auf dem Fundament und nimmt nicht nur ihr Eigengewicht, sondern auch die Belastung anderer Gebäudeteile auf. Die selbsttragende Wand steht auf dem

Fundament unter dem Eigengewicht der vollen Wandhöhe. Die nichttragende Wand hat das Eigengewicht nur einer Etagenhöhe.

Die Trennwände teilen die Etage in einzelne Räume ein. Sie stützen sich auf die Decke und tragen ausser dem Eigengewicht keine Belastung.

Übung I. Beantworten Sie folgende Fragen:

1. Was bedeutet Begriff Bauwerk?
2. Woraus besteht jedes Bauwerk?
3. Wozu gehören Brücken, Verladebrücken, Funkmaste?
4. Was versteht man unter dem Begriff Fundament?
5. Welche Arten von Wänden kennen Sie?

Übung II. Übersetzen Sie ins Ukrainische:

1. Die Montage des Hauses kann sowohl im Sommer als auch im Winter ausgeführt werden.
2. Die Fertig-Wohnung ist mit allen Bequemlichkeiten ausgestattet.
3. Als Isolierstoff nimmt man nicht nur Glasswolle sondern auch Kork oder Formull.
4. Die Wasser und Gasleitung war bereits in der Häuserfabrik montiert.
5. Das neue Wohnhaus wird Ende August fertiggestellt sein und die Werktätigen werden schöne und bequeme Wohnungen bekommen.

Übung III. Geben Sie die schriftliche Antwort auf folgende Fragen:

1. Was hat der Architekt stets zu berücksichtigen?
2. Wie ist jedes Bauwerk zu errichten?
3. Wie muss jedes Bauwerk sein?
4. Wie heisst die Grundlage eines Gebäudes?
5. Was für Wände unterscheidet man?
6. Worauf stützen sich die Trennwände?

Übung IV. Übersetzen Sie folgende Wortgruppen:

Betonbauelement, Betonbauteil, Kompositmaterial, Kompositplatte, Baustein, Glasfaserbewehrung, Glasfaserflies, Glasseide.

Übung V. Erzählen Sie über Montagebauweise anhand der folgenden Wortgruppen:

der Montagebau, unser Land, eine grosse Verwendung, verschiedene Arten des Montagebaus, die Blockbauweise, wird angewand, breit, im Industriebau, viele Wohnhäuser, montiert werden, aus Grossplatten, die neueste Bauweise, die Raumzellenbauweise, die Arbeitsproduktivität, bei dem Montagebau, höher.

Übung VI. Lesen Sie folgendes Gespräch und erzählen über Blockbauweise.

A. Sagen Sie bitte, wo die Blockweise angewand wird?

B. Die Blockweise findet im mehrgeschossigen Wohnungs- und Industriebau Anwendung.

A. Woraus bestehen die Bauelemente bei der Blockbauweise?

B. Fast alle Bauteile bestehen aus blockförmigen Bauelementen.

A. Wie schwer sind die Bauelemente?

B. Die Bauelemente sind bis 700 kg schwer.

A. Für welche Teile wird Schwerbeton verwendet?

B. Für die Innenwände und Kellerwände wird vorwiegend Schwerbeton verwendet.

A. Wie erfolgt die Montage der Wandblöcke?

B. Die Montage der Wandblöcke erfolgt mit Hilfe der Hebekräne.

Text F

Die Wörter zum Text:

Abschluß, m - завершения

Absolvierung, f - закінчення навчання

Beruf, m - професія

Fachmann, m (Spezialist, m) - спеціаліст, фахівець

Fachrichtung, f - спеціальність

Fakultät, f - факультет

Konstrukteur, m (der Werkzeuge) - конструктор (верстатів)

Lieblingsfach, n - улюблені навчальні предмети

Maschinenbau, m - машинобудування

Maschinenbauingenieur, m - інженер-машинобудівник

Maschinenbautechniker, m - технік-машинобудівник

Meiner Meinung nach - на мою думку

Seminar, f - семінар

Studium, n - навчання

Technologe, m - технолог

Transportwesen, n - транспорт

Unterricht, m - заняття

Vorlesung, f - лекція

Zukunft, f - майбутнє

abschließen - завершувати (навчання)

ausbilden - готувати (спеціалістів)

bedeutend - значний, видатний

besonders - особливо

dauern - тривати

direkt(fern) studieren - навчатись стаціонарно (заочно)

gewöhnlich - зазвичай

im 3. Studienjahr stehen(sein) - бути на 3 курсі

interessant - цікавий (о)

möchten - хотіти

schwer(leicht) fallen - даватися важко (легко)

schwärmen für (Akk.) - захоплюватися

studieren an (D.) - навчатися у(в)

täglich - щоденно

tätig sein - працювати (кимось)

wichtig etwas finden - вважати важливим

wiechtig - важливий

Zeit in Anspruch nehmen - займати час

Text A

Ich studiere an der Winnizaer Staatlichen Technischen Universität, an der Fakultät für Transportwesen und Maschinenbau. Ich stehe (bin) jetzt im 3. (dritten) Studienjahr. Meine Fakultät bildet Fachleute in 5 Fachrichtungen aus. Meine Fachrichtung heißt «der Maschinenbau». Meine Fakultät und das Studium gefallen mir sehr.

Ich studiere direkt. Der Unterricht dauert gewöhnlich von 8 bis 14 Uhr. Ich habe täglich 2-3 Vorlesungen und Seminare. Meine Lieblingsfächer sind Mathematik, Physik und Deutsch. Das Studium fällt mir nicht besonders schwer, aber nimmt viel Zeit in Anspruch.

In 2 Jahre schließe ich mein Studium ab. Nach der Absolvierung kann ich als Maschinenbauingenieur, Konstrukteur der Werkzeuge, Technologie oder Maschinenbautechniker arbeiten. Ich schwärme für meinen Beruf und finde ihn für die ukrainische Industrie sehr wichtig. Meiner Meinung nach, ist der Beruf eines Maschinenbauingenieur ein der interessantsten und bedeutendsten.

Nach dem Abschluß des Studiums möchte ich in einem Werk Winnizas als Maschinenbauingenieur tätig sein. Ich denke, daß ich in der Zukunft einen guten Spezialist werde.

Übungen zum Text:

Übung I. Antworten Sie auf die Fragen zum Text:

1. An welcher Hochschule studieren Sie?
2. An welcher Fakultät studieren Sie?
3. Im welchen Studienjahr stehen Sie jetzt?
4. Gefällt Ihnen das Studium?
5. Studieren Sie direkt oder fern?
6. Wie lange dauert der Unterricht an Ihrer Hochschule?
7. Wieviel Stunden haben Sie täglich?
8. Welche Fächer haben Sie gern?
9. Wann werden Sie absolvieren?
10. Welchen Beruf können Sie nach der Absolvierung ergreifen?
11. Warum finden Sie Ihren zukünftigen Beruf interessant und wichtig?
12. Wo möchten Sie nach dem Abschluß des Studiums arbeiten?

Übung II. Suchen Sie die richtige Übersetzung der Wörter und

Wortgruppen:

gewöhnlich	захоплюватись
der Abschluß	навчання
die Vorlesung	особливо
schwerfallen	завичай
interessant	професія
tätig sein als	завершення
täglich	спеціальність
dauern	тривати

besonders	працювати (кимось)
bedeutend	лекція
abschließen	закінчувати (ВУЗ)
der Beruf	щоденно
die Fachrichtung	даватись важко
schwärmen für	цікавий
das Studium	видатний, значний

Übung III. Ergänzen Sie die Sätze. Gebrauchen Sie dabei die Wörter aus dem Text:

- 1.) Meine ältere Schwester studiert an _____ für Radioelektronik.
- 2.) Sie ist schon im _____ Studienjahr.
- 3.) Meine _____ sind: Geschichte und Physik.
- 4.) In 3 Jahre _____ er sein Studium ab.
- 5.) Nach der _____ können wir als Mechaniker arbeiten.
- 6.) Ich _____ für meinen zukünftigen Beruf.
- 7.) Meine Brüder _____ fern.
- 8.) Nach dem Abschluß des Studiums _____ ich in einem Werk arbeiten.

Übung IV. Erzählen Sie über Ihre Fachrichtung nach dem Plan:

1. Die Universität und die Fakultät, an der Sie studieren.
2. Das Studienjahr.
3. Der Unterricht.
4. Ihre Lieblingsfächer.
5. Ihre Pläne für die Zukunft.

Deutschland

Wörter zum Thema

die Geschichte - історія

reich - багатий

widerspruchsvoll - суперечний, суперечливий

der Boden - земля

der Weltkrieg - війна

ausgehen - виходити

teilen - ділити

bilden - утворювати

die Einheit - єдність

wiedererlangen - знову досягти

das Land - 1. країна; 2. земля

eigen - власний

die Landregierung - уряд землі

der Staatsoberhaupt - голова держави

die Volksvertretung - народне представництво

gehören - належати

führend - ведучий, провідний

der Zweig - галузь

der Straßenfahrzeugbau - будування шляхових машин

die Bekleidungsindustrie - швейна промисловість

die Feinmechanik - точна механіка

Text A

Deutschland

Im Mitteleuropa liegt ein recht großes Land. Das ist die Bundesrepublik Deutschland(BRD). Die Geschichte des landes ist reich und widerspruchsvoll. Vom Boden dieses Landes sind beide letzten Weltkriege ausgegangen. Nach

dem zweiten Weltkrieg war Deutschland geteilt. Auf seinem Territorium wurden zwei deutsche Staaten gebildet: die Bundesrepublik Deutschland(BRD) und die Deutsche Demokratische Republik(DDR). Im Jahre 1990 hat das deutsche Volk seine Einheit wiedererlangt.

Die BRD ist 357000 Quadratkilometer groß. Hier leben 80 Millionen Einwohner. Jetzt besteht Deutschland aus 16 Ländern: Berlin, Brandenburg, Bremen, Hamburg, Hessen, Sachsen, Thüringen, Niedersachsen u. s. w. Jedes Land hat ein eigenes Parlament und seine eigene Landregierung. Die Hauptstadt der BRD ist Berlin. Die Nationalflagge Deutschlands ist schwarz-rot-gold. Der Bundespräsident ist Staatsoberhaupt der BRD. Der Deutsche Bundestag ist die Volksvertretung der BRD. Die Bundesregierung, das «Kabinett», besteht aus dem Bundeskanzler und den Bundesministern. Im Bundestag sind jetzt sechs Parteien vertreten.

Die Bundesrepublik Deutschland gehört zu den international führenden Industrieländern. Hier sind folgende Industriezweige entwickelt: Straßenfahrzeugbau, Automobilindustrie, Chemieindustrie, Elektrotechnik, Textil- und Bekleidungsindustrie, Feinmechanik und Optik u. s. w.

Die größten Städte der BRD sind Berlin, Hamburg, München, Köln, Frankfurt am Main, Essen, Dortmund.

Die Übungen zum Text

Übung I. Antworten Sie auf die Fragen zum Text.

1. Wo liegt Deutschland?
2. Wann wurde Deutschland geteilt?
3. In welchem Jahr hat das deutsche Volk seine Einheit wiedererlangt?
4. Wie groß ist das Territorium Deutschlands?
5. Wieviel Millionen Menschen leben in Deutschland?
6. Aus wieviel Ländern besteht Deutschland? Nennen Sie einige von ihnen.

7. Wer ist Staatsoberhaupt der BRD?
8. Wieviel Parteien sind im Bundestag vertreten?
9. Welche Industriezweige sind in Deutschland besonders stark entwickelt?
10. Nennen Sie die größten Städte der BRD?

Übung II.

A. Übersetzen Sie ins Deutsche:

- 1.) історія - багата історія - багата історія нашої країни;
- 2.) війна - світова війна - друга світова війна;
- 3.) вести(керувати) - керівний (провідний) - провідні галузі промисловості;
- 4.) уряд - федеральний уряд - засідання федерального уряду;
- 5.) галузь - промислова галузь - розвинута промислова галузь.

B. Bilden Sie Sätze mit diesen Wortgruppen.

Übung III. Ergänzen Sie die Sätze. Gebrauchen Sie dabei die Wörter aus

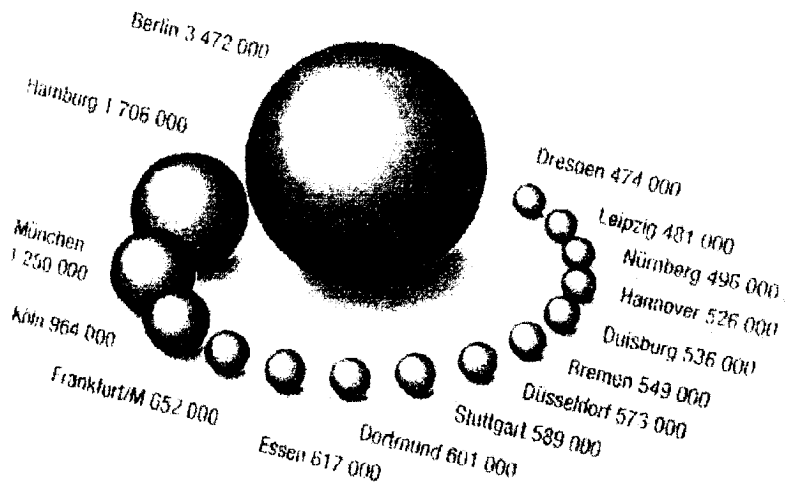
dem Text.

1. Dieses Land ... im Westeuropa.
2. Auf diesem Territorium ... zwei Staaten
3. ... war Deutschland geteilt.
4. Im Bundestag ... sechs Parteien
5. In diesem Land sind viele ... entwickelt.

Übung IV. Erzählen Sie über Deutschland nach folgendem Plan:

1. Die geographische Lage.
2. Die Geschichte des Landes.
3. Das Territorium und die Bevölkerung.

Die größten Städte Deutschlands



4. Die Länder Deutschlands.
5. Die Hauptstadt.
6. Der staatliche Aufbau.
7. Die Wirtschaft des Landes.
8. Die deutschen Städte.

Text B

Die Städte Deutschlands

Berlin

Die Hauptstadt Deutschlands ist Berlin. Berlin liegt an der Spree. Hier leben 3,4 Millionen Menschen. Berlin ist ein großes Industriezentrum Deutschlands. (Elektrotechnik, Elektronik, Maschinenbau, Leichtindustrie, chemische und polygraphische Industrie). Die Stadt ist auch ein wichtiges Verkehrszentrum. Der Zentralflughafen Schönefeld verbindet Berlin mit vielen Ländern der Welt. Berlin ist das Zentrum der Wissenschaft und Kultur. An der Humboldt-Universität, an den 5 Hochschulen und 18 Ingenieur- und Fachschulen studieren tausende junge Menschen. Weltbekannt ist die Deutsche Staatsbibliothek, die über 300 Jahre alt ist. Weltbekannt sind die Pergamon-Museum, die Nationalgalerie. Zu den Sehenswürdigkeiten der Stadt gehören auch das Ehrenmal im Treptow-Park, das Brandenburger Tor.

Hamburg

Hamburg liegt an der Unterelbe und zählt 1,8 Millionen Menschen. In der Industrie dominieren Maschinenbau, Elektrotechnik, Schiffbau, Chemieindustrie. Hier gibt es Flugzeugwerke, Filmindustrie, Druckereien, Verlage. In der Stadt gibt es eine alte Universität, die Hochschule für Musik und bildende Künste.

München

München hat 1,3 Millionen Einwohner. Es ist ein Wirtschaftszentrum. Führend sind elektrotechnische Industrie, Maschinenbau, Flugzeugbau, Filmindustrie, Porzellanindustrie. Die Universität der Stadt wurde im Jahre 1472 gegründet. Hier gibt es historische Bauten: Frauenkirche, Peterskirche, Altes Rathaus, Schloß Nymphenburg. Weltbekannt ist München durch seine Bildergalerie «Pinakothek».

Bonn

Bonn liegt am Rhein und ist der Sitz der Bundesregierung. Hier leben etwa 286800 Einwohner. In der Stadt gibt es eine Universität und eine landwirtschaftliche Hochschule. Hier ist polygraphische, leichtmetallverarbeitende, chemische und farmazeutische Industrie entwickelt. Bonn ist Geburtsort von Ludwig van Beethoven.

Köln

Köln ist die uralte Universitätsstadt und Messestadt und zählt zu den größten Städten Deutschlands. Hier lebt 1 Million Einwohner. Der berühmte Kölner Dom ist die größte Sehenswürdigkeit der Stadt. Er wurde vor 600 Jahren gebaut. In Köln sind große Industriekomplexe gebaut. Köln ist Sitz der Botschaften, Konsulaten.

Frankfurt-am-Main

Frankfurt-am-Main ist der größte Bahnknotenpunkt des Landes. Der Rhein-Main-Flughafen steht an der 3. Stelle in Westeuropa. In Frankfurt-am-Main befinden sich die U-Bahn, Universität, philosophisch-theologische Hochschule.

Weimar

Weimar ist die Stadt der deutschen Klassik, denn die Klassiker der deutschen Literatur Goethe und Schiller haben hier gelebt.

Leipzig

Leipzig liegt in Sachsen und ist ein großes Kulturzentrum des Staates. Man nennt diese Stadt Schaufenster der Welt, Stadt des Buches, des Sports und der Musik. Hier gibt es viele Druckereien, deutsche Bütcherei, eine alte Universität, wo Goethe studierte. Das Wahrzeichen der Stadt ist das Messehaus. In Leipzig gibt es 16 Museen. Leipzig ist ein großes Industriezentrum. Auf der Leipziger Messe werden verschiedene Exponate aus vielen Betrieben Deutschlands und anderen Ländern gezeigt.

Texterläuterungen

dominieren - переважати, мати перевагу
die Filmindustrie - кіноіндустрія
die Druckerei - друкарня
der Verlag - видавництво
die bildenden Künste - образотворчі мистецтва
uralt - стародавній
die Messe - ярмарка
der Sitz der Botschaften - місцезнаходження посольства
das Konsulat - консульство
der Bahnknotenpunkt - вузловий залізничний пункт
das Schaufenster - вітрина
die Bütcherei - бібліотека, книгосховище
das Wahrzeichen - прикмета, ознака

Aufgabe zum Text B

1. Beantworten Sie die Fragen zum Text. Gebrauchen Sie dabei die Sätze aus dem Text:

1.) Wie heißt die Hauptstadt Deutschlands?

- 2.) Welche Industriezweige sind in Berlin entwickelt?
- 3.) Berlin ist das Zentrum der Wissenschaft. Warum?
- 4.) Welche Sehenswürdigkeiten Berlins können Sie nennen?
- 5.) Wo liegt Hamburg?
- 6.) Welche Zweige dominieren in der Industrie Hamburgs?
- 7.) Wie alt ist die Münchener Universität?
- 8.) Welche historische Bauten gibt es in Hamburg?
- 9.) Welche Stadt ist der Sitz der Regierung?
- 10.) Wo wurde der bekannte deutsche Komponist Ludwig van Beethoven geboren?
- 11.) Was ist die größte Sehenswürdigkeit in Köln?
- 12.) Wo befindet sich der größte deutsche Flughafen?
- 13.) Mit wessen Namen ist die Stadt Weimar verbunden?
- 14.) Wo liegt Leipzig?
- 15.) Wie nennt man Leipzig?

2. Zeigen Sie an der Karte die Städte Deutschlands. Geben Sie die wichtigste Information von den Städten Deutschlands wider.

Text C

Industrie Deutschlands

Die BRD verfügt über eine vielseitig entwickelte Industrie. Hochentwickelte Industriezweige sind: Metallurgie, Maschinenbau, chemische, elektrotechnische Industrie, Bauindustrie.

Die BRD ist reich an vielen Bodenschätzen. Doch der Umfang ihrer Vorräte ist recht unterschiedlich. Der Bergbau kann nur bei Stein- und Braunkohle sowie Salzen den eigenen Bedarf decken. Der größte Teil der Elektroenergie wird von Wärmekraftwerken erzeugt, die hauptsächlich Stein und Braunkohle als Brennstoff verbrauchen. Die leistungsstarke Metallurgie basiert überwiegend auf Koks aus dem Ruhrgebiet sowie auf den Eisenerzen, die zu 96 Prozent aus Schweden, Brasilien und anderen Ländern eingeführt werden.

Maschinenbau:

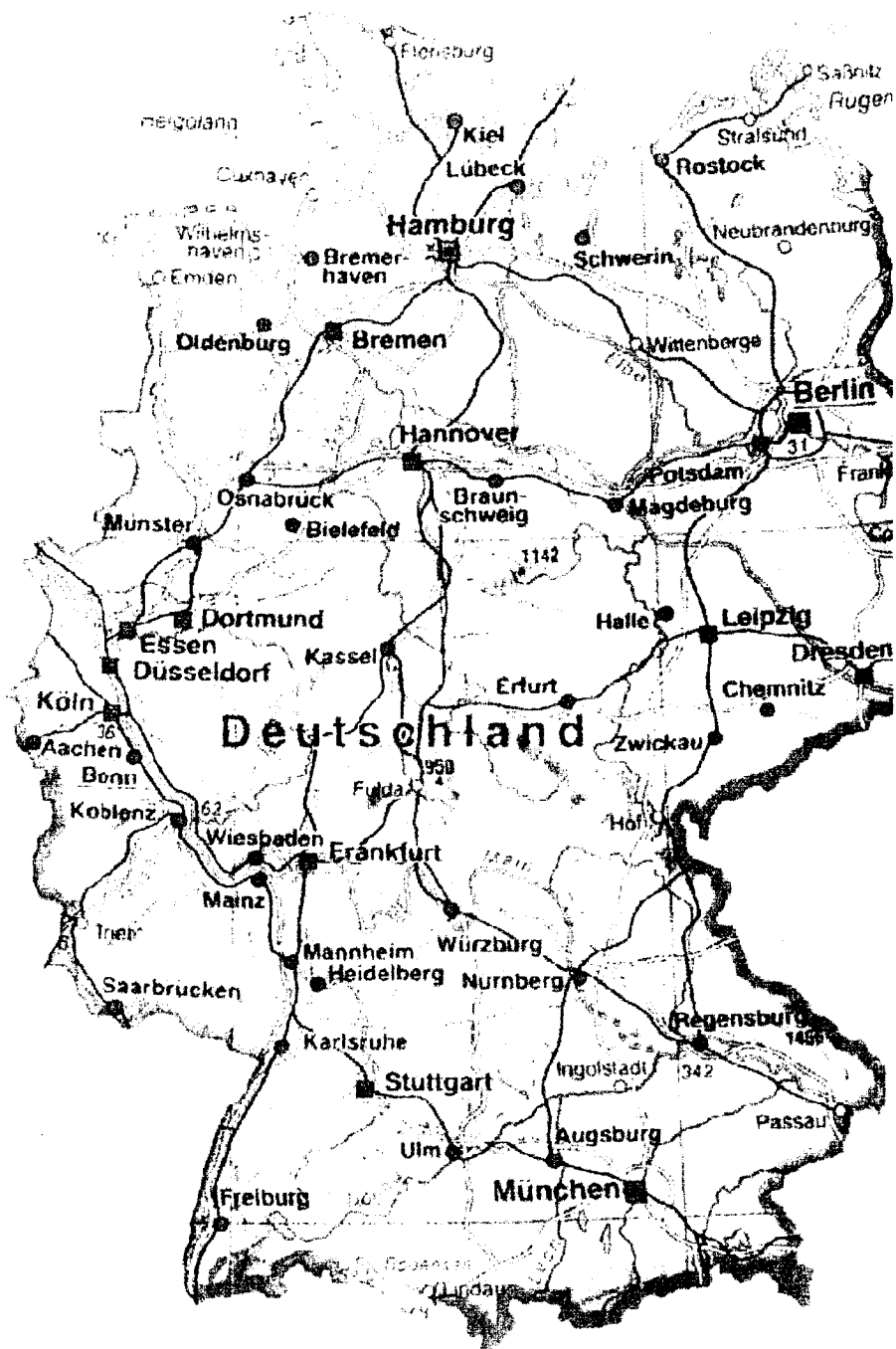
Hochentwickelt ist die Herstellung von Werkzeugmaschinen, Textil- und polygraphischen Maschinen, Bau- und Landmaschinen, von Ausrüstungen für die Chemie- und Nahrungsmittelindustrie, von Dieselmotoren, Lokomotiven, Waggons.

Hauptstandorte dieser Industriezweige sind Duisburg, Köln, Oberhausen, Essen, Düsseldorf, Augsburg.

Die hochentwickelte elektrotechnische und elektronische Industrie konzentriert sich in Nordrhein-Westfalen, Baden-Württemberg, Bayern, Hessen, Niedersachsen, Hamburg und Bremen. Die Automobilproduktion der BRD nimmt den dritten Platz in der Welt (nach den USA und Japan) ein.

Die Schiffbauindustrie der BRD belegt einen der führenden Plätze in der Welt. Die größten Werften befinden sich in Hamburg, Bremen, Rostock und Kiel.

Zu den hochentwickelten Industriezweigen gehören auch die Feinmechanik und Optik. Der größte Umang entfällt auf die Uhrenproduktion, Film- und Fotoausrüstungen, Brillengläser, feine Meßgeräte, Mikroskope u. s. w. Die wichtigsten Zentren dieser Industrie sind Stuttgart, Frankfurt/Main, Wetzlar. Die chemische Industrie stellt einen der führenden Industriezweige der BRD dar. Konzentrationspunkte der chemischen Industrie sind das Niederrhein-Ruhrgebiet, das Rhein-Mein-Gebiet und Südostbayern.



Texterläuterungen

- verfügen über - мати
vielseitig - багатосторонній, різнобічний
die Bodenschätze - корисні копалини
der Umfang - обсяг
der Vorrat(Vorräte) – запас(и)
unterschiedlich - різний
der Bergbau - гірничий промисел
die Steinkohle - кам'яне вугілля
die Braunkohle - буре вугілля
den Bedarf decken - покрити потребу
das Wärmekraftwerk - теплова електростанція
erzeugen - виробляти
der Brennstoff - сировина
verbrauchen - споживати, витратити
leistungsstark - потужний, сильний, міцний
überwiegend - переважаючий
das Ruhrgebiet - Рурська область
das Eisenerz - залізна руда
einführen - ввозити
die Herstellung - виготовлення, виробництво
die Werkzeugmaschine - станок
die Ausrüstung - обладнання
die Nahrungsmittel - харчові продукти
der Ort - місце, місцевість, населений пункт
einnehmen - займати
belegen - займати
entfallen - припадати, дістатися

der Schiffbau - суднобудування
die Brillengläser - (окуляри) лінзи для окулярів
das Meßgerät - вимірювальний прилад
darstellen - представляти собою

Aufgabe zum Text C

Übung I. Beantworten Sie die Fragen.

1. Worüber verfügt die BRD?
2. Nennen Sie hochentwickelte Industriezweige Deutschlands?
3. An welche Bodenschätze ist die BRD reich?
4. Wie wird der größte Teil der Elektroenergie erzeugt?
5. Wie entwickelt sich die Metallurgie der BRD?
6. Was stellt der deutsche Maschinenbau her?
7. Wo befinden sich die Betriebe des Maschinenbaus der BRD?
8. Welchen Platz nimmt die Automobilproduktion der BRD in der Welt ein?
9. Welche Städte sind die Zentren der Schiffbauindustrie?
10. Worauf entfällt der größte Umfang der Feinmechanik und Optik?

Übung II. Bilden Sie Sätze mit folgenden Wörtern:

Verfügen über, der Vorrat, den Bedarf decken, erzeugen, einführen, die Ausrüstung, einnehmen, darstellen.

Übung III. Sprechen Sie zum Thema «Die Industrie der BRD».

Text D

Technische Universität Dresden

Deutschland verfügt über ein hochentwickeltes Hochschulnetz. Es wurden neue Hochschulen geschaffen, die alten Universitäten und Hochschulen werden erweitert.

Zu den ältesten deutschen Hochschulen gehört die Technische Universität Dresden (die TU Dresden) früher die Technische Hochschule Dresden (die TH Dresden), die 1828 gegründet worden ist. Vor dem zweiten Weltkriege war die TH Dresden die zweitgrößte technische Hochschule Deutschlands.

Im Februar 1945 hatten amerikanische Bomber die TH zu 85 % zerstört, aber bereits 1946 begann der Wiederaufbau. Seit 1949 wurde die TH Dresden bedeutend erweitert, einige Fakultäten erhielten Neubauten. Neben zahlreichen Arbeitsräumen entstanden ein großer physikalischer Hörsaal mit 850 Sitzplätzen und eine große mechanische Werkstatt. Da die Wirtschaft Fachkräfte in der Kerntechnik braucht, ist eine neue Fakultät für Kerntechnik eröffnet worden.

1961 ist die TH Dresden in Technische Universität umbenannt worden. Die TH Dresden ist heute ein Zentrum wissenschaftlicher Arbeit, wo zahlreiche hochqualifizierte Diplomingenieure ausgebildet werden.

Texterläuterungen

verfügen über - мати

das Netz - мережа

schaffen (schuf, geschaffen) - створювати

erweitern - поширювати, збільшувати

gehören - належати

der Weltkrieg - світова війна

zweitgrößte - другий за величиною

zerstören - руйнувати
beginnen (begann, begonnen) - починати
der Wiederaufbau - відбудова
erhalten (erhielt, erhalten) - одержати
zahlreich - численний
der Raum - приміщення
entstehen (entstand, entstanden) - виникати
die Werkstatt - майстерня
die Wirtschaft - економіка, господарство
die Fachkräfte - фахівці
die Kerntechnik - ядерна техніка
eröffnen - відкривати
umbenennen(umbenannte, umbenannt) - перейменувати
ausbilden - навчати, освічувати

Aufgabe zum Text D

Übung I. Suchen Sie im Text die Antworten auf folgende Fragen:

1. Wann wurde die Technische Universität Dresden gegründet?
2. Was geschah im Februar 1945?
3. Welche neue Fakultät ist in der TU eröffnet worden?
4. Wann ist die TH Dresden umbenannt worden?

Übung II. Suchen Sie im Text die Übersetzung folgender Wortgruppen und bilden Sie die Sätze mit ihnen:

1. мати широку мережу вузів;
2. другий за величиною вуз;
3. готувати висококваліфікованих фахівців;
4. центр наукової праці;
5. мати потребу в фахівцях;

6. відкривати нові факультети;

7. належати до найстаріших вузів.

Übung III. Bilden Sie einen Dialog zum Thema « Die Technische Universität Dresden».

Список використаної літератури:

1. Овчинникова А.В., Овчинников А.Ф. О Германии вкратце. – Москва: Издательство. «Лист», 1998.
2. Макаренко И.Д. Das schlächt in mein Fach. – Москва: Высшая школа, 1969.
3. Гнаткевич Ю.В. Учебник немецкого языка. – Киев: Вища школа, 1989.

Міністерство освіти і науки України
Вінницький державний технічний університет

Навчальне видання
Галина Валеріївна Абрамович, Людмила Андріївна Ковальчук,
Людмила Володимирівна Корнієць

РОЗВИТОК НАВИЧОК УСНОГО МОВЛЕННЯ З НІМЕЦЬКОЇ МОВИ

Навчальний посібник

Редактор В.О.Дружиніна

Формат 29.7x42 ¼
Гарнітура Times New Roman
Друк ізографічний
Зам. № 2000 – ОНЧ
Тираж 72 прим.

Віддруковано в комп'ютерному інформаційно-видавничому центрі ВДТУ
м.Вінниця, Хмельницьке шосе, 95, ВДТУ, ГНК, 9-й поверх
Тел. (0432) 44-01-59